

Original Instruction Manual

2-section portable massage table



Congratulations on the purchase of your new portable massage table. Your new table has been skillfully crafted to exacting standards, utilizing high quality components and materials. With proper use and care, as outlined in this user's guide, your table should provide a longtime of reliable performance. To insure the safe and correct use of your table, please take a moment to read this entire guide prior to using your table.

Retain For Future Reference

TecTake GmbH
Tauberweg 41, D-97999 Igersheim, Germany

1

Adjustable Armrest Shelf:

This adjustable Armrest Shelf is a good device to support your client's arms at the front of the table. Hang the Armrest Shelf on the two bars of the headrest and slide the belt up or down for the optimum position. (Figure 4).



Figure4

Side Arm Extension:

This is the Side Arm Extensions option for our table. These removable padded side armrests add the table width. They fit into the required accessory holes in each side of the table. That will give a comfortable arm support especially for bigger clients.

Height Adjustment:

Proper table height is determined by the therapist height, modality, and technique. You can adjust the height by removing the grip knob from each leg. Replace the knobs after adjust each leg to the desired position.

Table Weight Limits:

Position the client in the center of the table will help distribute the weight every land insure stability. Gently sit near(not on) the center of the table at first, then sit as close to the center(from the edge) as possible . The working weight is the combined weight of the client and the maximum amount of downward pressure being applied by the the rapist.For example: For a client weighing 300 pounds, the maximum working weight for the table is 500pounds, the maximum downward pressure that can safely be applied is 200 pounds. As pressure applied at side ward angle puts considerably more stress on a table , the maximum side ward pressure should not exceed 50% of the maximum downward pressure.

3

PRECAUTIONARY INSTRUCTIONS

- (1) Maintain the table periodically. Make sure all screws are secure and the cable has not deteriorated or frayed. Make sure there are no cracks in the wood structure.
- (2) Do not overload the table beyond the recommended weight limit. This could result in serious injury to the user.
- (3) Do not use alcohol based cleaners when cleaning the vinyl. This could cause damage to the vinyl material. Use warm soapy water and wipe dry.
- (4) Make sure when using the table that all four legs are on a solid surface and at the same level.

TABLE SET UP

Place the table on its side, release the buckles, partially open the table, and remove the accessories (Figure 1).



Figure1



Figure2

Standing behind the table, grasp both table handles and gently swing in an outward motion to fully open the table, the legs should open automatically (Figure 2).

Turn the table upright by lifting the middle of the table. Press down in the middle of the table to make sure the table lays flat. if the table peaks in the middle, check and straighten out the cables.

TABLE AND THE ACCESSORIES USE

We provide optional accessories for you. Please read the instruction carefully before use.

Headrest:

The Headrest consists of a crescent Headrest Base and a crescent Face Pad. It will give your client comfortable head and face support. You may have different option for the headrest base. The adjustable headrest is easily for you to change the angle and the height of the base by adjusting the base handle (Figure 3).

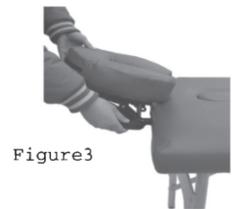


Figure3

2

DO NOT EXCEED REFERRED MAXIMUM WORKING WEIGHT (Never Exceed The Load Limits Of The Table; Doing So May Result In Serious Injury And/Or Damage).

Storage:

Attach Headrest Base and Face Pad onto the elastic under the table as shown. Put every accessory at their original position (Figure 5).



Figure 5

The carry case should be used when transporting or storing the table, to help protect the table from damage. When not in use, store the table in a cool dry place, and away from direct sunlight. Do not expose the table to extreme (hot or cold) temperatures, or moisture.

Table Care

Upholstery Care

Daily Cleaning: Remove daily dirt and grime from the table with a mild soap and warm water solution, and dry with a soft lint-free cloth.

Disinfecting: Disinfect the table as required, with an isopropanol based hospital grade disinfectant cleaner (approved for use on polyurethane vinyl).

Stain Removal: Some minor stains can be removed with a mild non-abrasive cleaner. Spray a damp cloth with cleaners and gently wipe to remove stain, rinse thoroughly with warm water, and dry with a soft lint-free cloth. More stubborn stains may require professional cleaning.

Note: Never use harsh or abrasive cleaners or chemicals to clean the table. Doing so may damage the upholstery. Avoid using any protectants, as they may harm the vinyl.

Wood Care

Your massage table is made of select hardwoods and is finished with lacquer that requires no special care. If desired, you may polish occasionally with a quality wood care product. Keep the table dry, and avoid exposure to wet or humid environments. Should the table get wet, quickly and thoroughly dry with a soft cloth.

4

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

2-Zonen

Tragbarer Massagetisch



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen tragbaren Massagetischs. Ihr Tisch wurde mit großer Handwerkskunst und hochwertigen Komponenten und Materialien hergestellt. Mit der richtigen Behandlung und Pflege, die wir Ihnen in dieser Gebrauchsanweisung beschreiben möchten, hält Ihr Tisch ein Leben lang. Um sicherzustellen, dass Sie Ihren Tisch sicher und richtig verwenden, nehmen Sie sich bitte einen Moment, diese Gebrauchsanweisung durchzulesen.

Für künftige Verwendung aufbewahren

TecTake GmbH
Tauberweg 41, D-97999 Igersheim, Germany

5

Einstellbare Armlehne:

Diese verstellbare Armlehne dient dazu, die Arme Ihres Kunden vorne am Tisch zu stützen. Hängen Sie die Armlehne auf die beiden Schienen der Kopfstütze und schieben Sie den Gürtel hoch und runter, um eine optimale Position einzustellen (Abbildung 4).



Abbildung 4

Erweiterung der Armlehne:

Dies ist eine optionale Erweiterung der Armlehne. Diese gepolsterten Zusatzlehnen machen den Tisch breiter. Sie passen genau in die erforderlichen Löcher für das Zubehör an den Seiten des Tisches und sorgen für eine bequeme Lage der Arme bei größeren Kunden.

Höhenverstellung:

Die richtige Tischhöhe wird durch die Größe des Therapeuten, Modalität und die Technik festgelegt.

Sie können die Höhe ändern, indem Sie den Griff von den einzelnen Beinen entfernen. Setzen Sie die Griffe wieder ein, nachdem Sie die Tischbeine auf die richtige Position gestellt haben.

Höchstbelastung des Tisches:

Positionieren Sie den Kunden in der Mitte des Tisches und verteilen Sie dessen Gewicht gleichmäßig, damit der Tisch stabil steht. Setzen Sie sich zu Beginn vorsichtig nahe der Tischmitte (nicht darauf) und rutschen Sie dann so nah in die Mitte wie möglich, vom Rand aus gesehen. Die Arbeitsbelastung des Tisches ist das Gewicht des Therapeuten plus das des Kunden. Wenn der Kunde beispielsweise 130 kg wiegt und die Höchstbelastung des Tisches 230 kg ist, dann darf der Druck des Therapeuten 100 kg nicht überschreiten. Da Druck von einem seitlichen Winkel aus den Tisch stärker belastet, darf der seitliche Druck nicht mehr als 50 % der Höchstbelastung betragen.

7

VORSICHTSMAßNAHMEN

- (1) Pflegen Sie den Tisch regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben angezogen sind und die Kabel nicht abgenutzt oder verschlissen sind. Achten Sie darauf, dass keine Risse im Holz sind.
- (2) Belasten Sie den Tisch nicht mehr wie empfohlen. Dies könnte zu schweren Verletzungen für den Nutzer führen.
- (3) Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, wenn Sie das Vinyl reinigen. Dies könnte das Vinyl angreifen. Verwenden Sie warmes Seifenwasser und trocknen Sie den Sessel danach ab.
- (4) Stellen Sie sicher, dass der Tisch fest auf allen vier Beinen steht und nicht wackelt.

Tisch aufstellen

Legen Sie den Tisch auf die Seite, lösen Sie die Klemmen, öffnen Sie den Tisch etwas und nehmen Sie das Zubehör heraus (Abbildung 1).



Abbildung 1



Abbildung 2

Stellen Sie sich hinter den Tisch, greifen Sie beide Griffe und schwingen Sie ihn vorsichtig nach außen, um ihn vollständig zu öffnen. Die Beine sollten automatisch auf den Boden kommen. (Abbildung 2).

Stellen Sie den Tisch aufrecht hin, indem Sie die Mitte des Tisches hochziehen. Drücken Sie die Mitte des Tisches nach unten, um sicherzustellen, dass der Tisch flach ist. Sollte es in der Mitte eine Erhebung geben, prüfen Sie die Kabel nach und legen Sie sie ordentlich hin.

Nutzung des Tisches und des Zubehörs

Wir stellen Ihnen auch Zubehör zur Verfügung. Lesen Sie bitte die Anweisung sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

Kopfstütze:

Die Kopfstütze besteht aus einer sichelförmigen Basis und einem sichelförmigen Gesichtspolster, welche den Kopf Ihres Kunden stützen. Möglicherweise gibt es für Ihre Kopfstütze mehrere Optionen. Sie können den Winkel und die Höhe der Basis leicht verstellen, indem Sie den Griff an der Basis verwenden (Abbildung 3).



Abbildung 3

6

ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DIE ANGEGEBENE HÖCHSTBELASTUNG DES TISCHES (dies könnte zu schweren Verletzungen und/oder Schäden führen).

Lagerung:

Bringen Sie die Basis der Kopfstütze und des Gesichtspolsters unter dem Tisch an, wie dargestellt. Befestigen Sie die einzelnen Zubehörteile in ihrer ursprünglichen Position (Abbildung 5).



Abbildung 5

Die Tragetasche sollte verwendet werden, wenn der Tisch transportiert oder gelagert wird, um ihn vor Schäden zu bewahren. Wenn Sie den Tisch nicht verwenden, lagern Sie ihn an einem trockenen und kühlen Ort, und setzen Sie ihn nicht direktem Sonnenlicht, extrem heißen oder kalten Temperaturen oder Feuchtigkeit aus.

Pflege des Tisches

Pflege des Polsters

Die tägliche Reinigung: Entfernen Sie täglich Schmutz und Dreck mit einer milden Seife und warmem Wasser und trocknen Sie den Tisch danach mit einem weichen, fusselfreien Tuch ab.

Desinfektion: Desinfizieren Sie den Tisch wie erforderlich mit einem Krankenhaus-Desinfektionsmittel auf Isopropanol-Basis (für Polyurethan-Vinyl zugelassen).

Fleckenentfernung: Kleinere Flecken können Sie mit einem milden nicht-ätzenden Reinigungsmittel entfernen. Sprühen Sie etwas davon auf ein feuchtes Tuch und wischen Sie die Flecken vorsichtig weg. Spülen Sie mit warmem Wasser ab und trocknen Sie die Stelle mit einem fusselfreien Tuch ab. Hartnäckigere Flecken erfordern professionelle Reinigung.

Hinweis: Verwenden Sie keine strengen oder aggressiven Chemikalien, um den Sessel zu reinigen. Dies könnte zu Schäden am Polster führen. Verwenden Sie keine Schutzmittel, da diese das Vinyl angreifen könnten.

Holzpflge

Ihr Massagetisch ist aus ausgewählten Harthölzern hergestellt und mit Lack bearbeitet, der keine besondere Pflege benötigt. Wenn Sie es wünschen, können Sie hin und wieder mit einem Qualitäts-Holzpflgeprodukt polieren. Achten Sie darauf, dass der Tisch stets trocken ist und setzen Sie ihn keiner feuchten oder nassen Umgebungen aus. Sollte der Tisch feucht werden, trocknen Sie ihn rasch und gründlich mit einem weichen Tuch.

8

Traduction du mode d'emploi original

Table de massage portable – 2 zones



Félicitations pour l'achat de votre nouvelle table de massage portable. Votre nouvelle table a été réalisée conformément aux attentes d'une clientèle avertie et exigeante à l'aide de pièces et matériaux de grande qualité. En utilisant et en prenant soin de votre produit conformément à cette notice, votre table de massage remplira sa fonction avec fiabilité pour un long moment. Pour un usage sûr de votre table de massage, prenez un moment afin de lire cette notice avec attention avant de l'utiliser.

A conserver pour une utilisation future

TecTake GmbH
Tauberweg 41, D-97999 Igersheim, Germany

9

Accoudoirs latéraux :

Vous pouvez agrandir la largeur de la table à l'aide des accoudoirs latéraux amovibles. Il suffit de les introduire dans les trous latéraux prévus à cet effet. Vous offrez ainsi un soutien des bras agréable, notamment pour vos clients les plus forts.

Réglage de la hauteur :

La hauteur adéquate est déterminée par la taille du masseur, par la méthode thérapeutique et par la technique utilisée. La hauteur se règle en enlevant puis en remettant les attaches à la longueur souhaitée pour chaque pied de la table.

Limite de poids :

Placez le client au milieu de la table pour que le poids soit réparti de manière uniforme et que la table de massage reste stable. Le client devrait tout d'abord s'asseoir prudemment à proximité du milieu de la table (mais pas directement au milieu !) et glisser ensuite du bord vers le centre.

Le poids de travail correspond à la somme du poids du client plus de la pression maximale exercée par le thérapeute. Un exemple : Le poids maximal de travail de la table est de 250 kg. Si le client pèse 150 kg, cela signifie que vous pouvez exercer une pression maximale de 100 kg.

Si vous exercez une pression sur un coin ou au bord de la table, celle-ci s'en trouve beaucoup plus mise à contribution. C'est pourquoi la pression maximale exercée sur les côtés ne devrait pas excéder 50% de la pression maximale autorisée.

NE DÉPASSEZ JAMAIS LE POIDS DE TRAVAIL MAXIMAL AUTORISÉ !

Ne jamais dépasser le poids de travail maximal autorisé, cela pourrait causer des dégâts et des blessures sérieux !

Stockage :

Rangez la têtière comme sur la photo sous la table et fixez-la à l'aide de l'élastique. Remplacez les autres accessoires à leur place d'origine (Image 5).



Image 5

11

Indications importantes

- (1) Vérifiez votre table régulièrement. Assurez-vous que les vis soient bien fixées et que les cordes ne soient pas usées et qu'elles soient bien en place. Vérifiez la structure en bois afin de détecter d'éventuelles fissures.
- (2) Ne chargez pas la table au-delà de la limite de poids autorisée, il pourrait en résulter de sérieuses blessures pour l'utilisateur.
- (3) N'utilisez pas de produits à base d'alcool pour nettoyer la surface synthétique. Cela pourrait endommager le revêtement. Utilisez une eau savonneuse chaude puis essuyez la table.
- (4) Vérifiez avant l'utilisation que la table repose sur ses 4 pieds sur une surface plane et dure.

Montage de la table

Placez la table sur le côté, déverrouillez-la et ouvrez-la suffisamment pour pouvoir sortir les accessoires (Image 1).



Image 1



Image 2

Placez-vous derrière la table, attrapez les deux poignées et ouvrez la table délicatement, ce faisant les pieds devraient sortir automatiquement (Image 2).

Relevez la table en la tenant au centre. Appuyez ensuite au centre de la table pour être sûr que celle-ci est vraiment horizontale. Si la table devait être relevée en son milieu, vérifiez et adaptez les cordages.

Emploi de la table et des accessoires

Nous vous fournissons des accessoires que vous pouvez utiliser selon vos besoins. Lisez svp cette notice avec attention avant de les utiliser.

Têtière :

La têtière est composée d'une armature et d'un coussin en demi-lune pour le visage. Elle soutient la tête de votre client de manière confortable. Vous pouvez positionner le socle de différentes manières en modifiant l'angle et la hauteur à l'aide de la poignée (Image 3).



Image 3

Soutien des bras ajustable :

Cet accessoire vous permet de soutenir les bras de votre client sur le devant de la table. Attachez cet accessoire aux deux barres de la têtière et réglez la hauteur à l'aide de la sangle (Image 4).



Image 4

10

Utilisez le sac de transport pour déplacer ou stocker la table afin d'éviter de l'endommager. Si vous ne vous en servez pas, stockez la table dans un endroit frais et sec en évitant une exposition directe aux rayons du soleil. N'exposez pas la table à des températures (chaudes ou froides) ou à une humidité extrêmes.

Entretien

Entretien du revêtement de la table:

Nettoyage quotidien :

Enlevez la saleté quotidienne à l'aide d'eau savonneuse chaude et essuyez-la avec un chiffon microfibre.

Désinfection :

Désinfectez la table selon les besoins à l'aide de nettoyants à base d'isopropanol adaptés aux surfaces synthétiques.

Pour enlever les taches :

Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'un nettoyant doux, non abrasif. Pulvérisez le nettoyant sur un chiffon humide et frottez les taches avec précaution. Rincez ensuite avec de l'eau chaude et essuyez avec un chiffon microfibre.

Les taches incrustées peuvent nécessiter l'intervention d'un professionnel du nettoyage.

Attention :

N'utilisez jamais de nettoyants rêches ou abrasifs ou de produits chimiques pour nettoyer la table, car vous pourriez en domager le revêtement de la table de manière irréversible.

Entretien du bois :

Votre table de massage a été construite avec des essences de bois dur, recouvert d'un vernis qui ne nécessite pas d'entretien particulier. Si vous le souhaitez, vous pouvez cirer le bois de temps en temps avec un produit d'entretien de qualité pour le bois.

Conservez la table de massage au sec et évitez les environnements humides et chauds. Si la table est mouillée, essuyez-la complètement le plus rapidement possible à l'aide d'un chiffon doux.

12

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE TRADUCIDO

Camilla para masajes bi-zona con acolchado + bolsa



Le felicitamos por la compra de su nueva camilla para masajes plegable. Este producto ha sido creado conforme a las expectativas de una clientela experimentada y exigente, contando con piezas y materiales de gran calidad. Si utiliza y mantiene este producto acorde a las indicaciones de este manual de instrucciones, su camilla para masajes cumplirá extensa y fielmente con su función. Para un uso seguro de este artículo, tómese el tiempo necesario para leer atentamente este manual antes de utilizar su camilla para masajes.

CONSERVAR PARA SER LEÍDO POR CADA NUEVO USUARIO, ANTES DE UTILIZAR EL ARTÍCULO POR PRIMERA VEZ

TecTake GmbH
Tauberweg 41, D-97999 Igersheim, Germany

13

Indicaciones importantes

1. Revise regularmente el producto. Asegúrese de que los tornillos están bien apretados y que las cuerdas no están usadas y estén colocadas en su sitio. Verifique la estructura de madera con el fin de detectar posibles grietas.
2. No sobrecargue la camilla, podría conllevar graves lesiones en el usuario.
3. No utilice productos con bases de alcohol para la limpieza de la superficie sintética. Esto podría dañar la funda. Utilice agua templada jabonosa y después séquela.
4. Antes de su utilización, verifique que la camilla se apoya sobre las cuatro patas en una superficie plana y dura.

Montaje

Coloque de lado la camilla, despléguela lo suficiente como para poder sacar los accesorios (Imagen 1).



Imagen 1.



Imagen 2.

Póngase de pie detrás de la camilla, agarre ambas asas y gírelas suavemente hacia afuera para abrir por completo la camilla, las patas deberían abrirse automáticamente (Imagen 2).

Gire la camilla levantando la zona central hacia arriba. Presione en el centro de la misma para asegurarse de que la camilla esté estable y plana. Si advierte algún tipo de elevación en el centro, compruebe los cables y mire si están tensados correctamente.

Uso de la camilla y de los accesorios

Le proporcionamos accesorios que puede utilizar según sus necesidades. Por favor, lea atentamente este apartado antes de utilizar el producto.

Reposacabezas:

El reposacabezas está compuesto de un armazón y de un cojín en forma de media luna para el rostro. Dicho reposacabezas le sostiene cómodamente la cabeza a su cliente. Puede ajustar la base modificando el ángulo y la altura con la ayuda del asa (Imagen 3).



Imagen 3.

Reposabrazos ajustable:

El reposabrazos ajustable es un accesorio ideal para que su cliente apoye la cabeza en la parte delantera de la camilla. Ajuste el reposabrazos con las dos correas del reposacabezas, corriéndolas hacia arriba o hacia abajo, según la posición óptima deseada (Imagen 4).



Imagen 4.

14

Extensión lateral para los brazos:

La extensión lateral para los brazos es un accesorio opcional. La función de estas extensiones laterales extraíbles de los reposabrazos es la de aumentar el ancho de la camilla, lo cual está especialmente pensado para proporcionar una mayor comodidad a los clientes de corpulencia ancha.

Coloque dichas extensiones en los agujeros accesorios correspondientes que hay a ambos lados de la camilla.

Ajuste de la altura:

La altura apropiada de la camilla tendrá que determinarse en función del tratamiento, la modalidad y la técnica que se vaya a llevar a cabo. Puede ajustar la altura quitando los tiradores de las patas. Colóquelos de nuevo una vez ajustada la altura deseada en cada pata.

Peso máximo:

Ponga al cliente en medio de la camilla para que se reparta el peso uniformemente y que la camilla para masajes permanezca estable. En primer lugar, el cliente deberá sentarse correctamente y con prudencia cerca del medio de la camilla (no directamente en el medio) y a continuación deslizarse desde el borde hasta el centro. El peso de trabajo corresponde a la suma del peso del cliente más la presión máxima ejercida por el terapeuta. Por ejemplo: Si el cliente pesa 130 kg, y el peso máximo de trabajo de la camilla es de 230 kg, usted podrá ejercer una presión máxima de 100 kg. Si ejerce mayor presión sobre una esquina o sobre uno de los bordes de la camilla, ésta no deberá superar el 50% de la presión máxima autorizada.

NUNCA SUPERE EL PESO DE TRABAJO MÁXIMO AUTORIZADO (ya que podría causar daños y lesiones graves).

Almacenamiento:

Guarde el reposacabezas como se muestra en la imagen, debajo de la camilla, y sujétela con la ayuda de una goma elástica. Coloque los otros accesorios en su lugar original. (Imagen 5).



Imagen 5.

15

Utilice la bolsa de transporte para transportar o almacenar la camilla para masajes a fin de evitar que se dañe. Si no la utiliza, almacene el producto en un lugar frío y seco y evite su exposición directa a los rayos del sol. No exponga la camilla para masajes a temperaturas (frías o cálidas) o humedad extremas.

Mantenimiento de la camilla

Mantenimiento del revestimiento:

Limpieza diaria:

Quite la suciedad diaria con agua templada jabonosa y seque el revestimiento con un paño suave y sin pelusas.

Desinfección:

Desinfecte la camilla según sus necesidades con la ayuda de productos de limpieza con base de isopropanol (especiales para superficies sintéticas de vinilo de poliuretano).

Para quitar las manchas:

Las pequeñas manchas se pueden eliminar con la ayuda de un detergente suave no abrasivo. Pulverice el detergente sobre un paño húmedo y frote las manchas con cuidado. A continuación, enjuáguelo con agua tibia y séquelo con un paño de microfibra. Las manchas incrustadas pueden necesitar la intervención de un profesional de limpieza.

Advertencia:

Nunca utilice productos de limpieza ásperos o abrasivos, así como productos químicos para limpiar la camilla, ya que podría dañar el revestimiento. Evite usar cualquier tipo de protector, ya que podría dañar el vinilo.

Mantenimiento de la madera

Su camilla para masajes ha sido construida con madera dura, recubierta de un barniz que no necesita un mantenimiento específico. Si lo desea, puede encerar la madera de vez en cuando con un producto de conservación de calidad especial para madera. Mantenga la camilla para masajes seca y evite que entre en contacto con entornos húmedos o cálidos. Si la camilla se moja, séquela completamente lo más rápidamente posible con la ayuda de un paño suave.

16